

**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Musée national suisse  
**Herausgeber:** Musée national suisse  
**Band:** 126 (2017)

**Rubrik:** Aperçu des comptes annuels

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Aperçu des comptes annuels.

**L'exercice 2017 s'est clôturé sur un excédent de recettes. Ces dernières ont représenté 58 millions de CHF, soit un montant total nettement supérieur à l'exercice précédent (52,3 millions de CHF). Cette hausse s'explique en premier lieu par un accroissement des contributions fédérales aux loyers d'environ 4,5 millions de CHF par rapport à 2016, ainsi que par l'augmentation des recettes issues de l'exploitation du Musée national Zurich.**

## Compte de résultats

	<b>2017</b>	<b>2016</b>
<b>Recettes</b>		
Contributions de la Confédération	<b>58 049</b>	<b>52 316</b>
Contribution fédérale aux loyers	30 924	30 650
Contributions des cantons	20 640	16 166
Recettes d'exploitation des musées	144	140
Dons et sponsoring	4 745	3 787
Autres recettes	1 065	1 227
	531	346
<b>Dépenses</b>		
Frais de personnel	-56 932	-52 467
Matériel et marchandises	-22 667	-21 921
Loyers	-1 129	-889
Exploitation et surveillance des biens-fonds	-20 640	-16 166
Services informatiques	-2 044	-2 248
Mandats pour expositions et projets	-1 398	-1 239
Achats pour les collections	-3 760	-3 880
Publications, événements et publicité	-418	-797
Frais administratifs	-3 069	-3 002
Amortissements	-580	-551
Autres charges d'exploitation	-374	-357
	-853	-1 417
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>1 117</b>	<b>-151</b>
<b>Résultat financier</b>	<b>-2</b>	<b>8</b>
Recettes financières	21	20
Dépenses financières	-23	-12
<b>Modification des fonds des capitaux de tiers</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Résultat annuel avant attribution aux fonds du capital propre</b>	<b>1 115</b>	<b>-143</b>
Prélèvements sur les fonds du capital propre	288	
Dépôts dans les fonds du capital propre	-1 115	-145
<b>Résultat annuel après attribution aux fonds du capital propre</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Entre deux années de réduction des contributions (pour un total d'environ 1,7 million de CHF), la contribution globale de la Confédération n'a augmenté que du montant correspondant au renchérissement prévu par le plan financier, passant de 30,7 à 30,9 millions de CHF.

La contribution fédérale aux loyers, a quant à elle, progressé d'environ 4,5 millions de CHF pour atteindre 20,6 millions de CHF, la nouvelle aile du Musée national Zurich inaugurée en 2016 ayant été comptabilisée pour la première fois. Les coûts de loyer internes à la Confédération ont été reportés dans les recettes au titre de la contribution fédérale aux loyers, et dans les charges au titre des loyers.

Les recettes générées en propre par l'exploitation muséale ont pu être améliorées d'environ 1 million de CHF par rapport à l'année précédente, pour atteindre quelque 4,7 millions de CHF. Cette augmentation s'explique principalement par la hausse des recettes générées par les expositions et par les gains issus des manifestations. Les ventes ont également connu une évolution positive par rapport à l'année précédente grâce à la boutique du Musée national Zurich, qui réalisait sa première année d'exercice complet.

Concernant les «Dons et sponsoring», les postes les plus significatifs en 2017 ont été les contributions de la Fondation Willy G.S. Hirzel, de la banque Vontobel en faveur du «Laboratoire d'histoire», ainsi que de la Fondation Schwyzer au profit de l'exposition «L'abbaye d'Einsiedeln. 1000 ans de pèlerinages». Les autres produits provenaient essentiellement des loyers des restaurants du Musée national Zurich et du Château de Prangins. L'évolution positive par rapport à l'année précédente s'explique par la première année d'exercice complet réalisée par le Restaurant Spitz au Musée national Zurich.

Les charges, qui se chiffrent à 56,9 millions de CHF, ont augmenté de quelque 4,5 millions de CHF par rapport à 2016. Cette hausse est principalement due aux loyers inscrits au compte de résultat sans incidence sur ce dernier: ils ont en effet augmenté de 16,2 millions de CHF pour atteindre 20,6 millions de CHF en 2017.

Malgré d'intenses efforts d'économie et des ressources moindres dans les départements Collections et Documentation ainsi qu'au Centre des collections, les charges de personnel ont augmenté de 0,7 million de CHF au total. Le personnel recruté à la mi-2016 pour l'exploitation de la nouvelle aile dans des secteurs tels que la boutique, le service aux visiteurs, les événements, la logistique, l'entretien et le nettoyage a, d'une part, dû être financé pour la première fois sur une année complète; d'autre part, les ressources des secteurs du service aux

visiteurs et des événements ont dû être ajustées en raison de la hausse de la fréquentation.

De la même manière que les recettes issues des ventes, les dépenses de matériel et de marchandises ont augmenté par rapport à l'année précédente, la boutique du Musée national Zurich ayant réalisé sa première année d'exercice complet. Les coûts d'exploitation et de surveillance des immeubles ont quant à eux reculé de 0,2 million de CHF par rapport à 2016. Cette année-là, cette rubrique avait enregistré divers coûts exceptionnels liés à l'inauguration du nouveau bâtiment ainsi qu'aux renouvellements apportés aux jardins du Château de Prangins.

Les coûts liés aux systèmes informatiques ont augmenté par rapport à l'année 2016. Motifs: la préparation progressive du projet «Arbeitsplatz 2018», l'extension du logiciel «4D Objekt- und Bilddatenbank», ainsi que l'augmentation des coûts d'entretien du fait de l'agrandissement de la surface d'exposition au Musée national Zurich.

Les coûts des «mandats pour expositions et projets» sont difficilement comparables, en raison du caractère propre à chaque exposition. Leur montant total est cependant inférieur à celui de 2016.

Les dépenses liées aux acquisitions d'objets de collection sont en baisse par rapport à l'année précédente. La différence entre le montant des acquisitions effectivement réalisées et le montant budgétaire est affecté au fonds des acquisitions et reste disponible pour de futurs achats.

Les coûts relatifs aux publications, aux événements et à la publicité présentent un niveau globalement équivalent à celui de l'année passée. Ils affichent cependant une légère augmentation, essentiellement due au lancement du blog du MNS en 2017.

Les autres charges sont principalement liées à l'activité d'expositions; en 2017, elles ont reculé par rapport à 2016, les expositions ayant généré des coûts de transport et d'assurance moindres.

Le résultat financier 2017 est en baisse par rapport à 2016, en raison du nombre croissant de paiements par carte de crédit et des commissions dont ceux-ci s'accompagnent.

L'excédent de recettes de 1,1 million de CHF est porté au crédit du fonds du capital propre. Le fonds des expositions se verra attribuer 1 million de CHF en vue de renouveler les expositions permanentes au Château de Prangins et au Musée national Zurich; cette opération nécessaire se déroulera entre 2018 et 2020. Les 0,1 million de CHF provenant de la différence entre les acquisitions effectivement réalisées et le montant budgétaire pour ces dernières est affecté au fonds des acquisitions.

## Bilan

en MCHF	31.12.2017	31.12.2016
<b>Actif</b>	<b>18 257</b>	<b>17 118</b>
Actif circulant	17 223	16 286
Actif immobilisé	1 034	832
<b>Passif</b>	<b>18 257</b>	<b>17 118</b>
Capitaux de tiers à court terme	5 245	5 167
Capitaux de tiers à long terme	5 384	5 438
Capital propre	7 628	6 513

La somme du bilan a augmenté de quelque 1,2 million de CHF par rapport à celle de l'année précédente.

L'actif circulant est supérieur à l'année précédente, en raison de l'augmentation des liquidités et des créances, associée à des comptes de régularisation actifs moins importants.

Concernant les actifs immobilisés, les investissements dans le secteur informatique, en particulier, ont dépassé les amortissements des équipements existants, débouchant sur une hausse en 2017 par rapport à 2016.

Les capitaux de tiers à court comme à long terme n'ont enregistré que des variations marginales par rapport à l'année précédente.

Le capital propre a progressé du montant de 1,1 million de CHF provenant de l'excédent de recettes; comme évoqué plus haut, cet excédent a été affecté au fonds des expositions pour 1 million de CHF, et au fonds des acquisitions pour 92 000 CHF. Le fonds des expositions sert à constituer des réserves qui seront employées pour renouveler les expositions permanentes du Château de Prangins et du Musée national Zurich de 2018 à 2020. Au total, le ratio de fonds propres a progressé de 38 à 41,8 % en 2017.